



Questions & Answers
ITB-UNDP-PETRA-92267-004-2020

Assignment Name:

Procurement of Works: Construction of Two Landfills and Supporting Facilities in Central Sulawesi

TO ALL INTERESTED BIDDERS

Q: Stated as one of the qualifications is “Minimum 7 years of relevant experience in construction, preferable in public infrastructure development, restoration and rehabilitation, particularly for Landfill, office building, workshop and similar related infrastructures”. Should a bidder be required to have experience in all those types of work or allowed to have experience in one type as mentioned?

Dinyatakan sebagai salah satu kualifikasi adalah “Minimum 7 tahun pengalaman dalam pekerjaan konstruksi, lebih disukai apabila memiliki pengalaman dalam konstruksi sarana prasarana publik, rehabilitasi dan rekonstruksi, khususnya konstruksi TPA, gedung perkantoran, pergudangan dan infrastuktur sejenis lainnya”. Apakah bidder harus memiliki semua pengalaman yang disebutkan diatas atau boleh salah satunya saja?

A: The bidder shall have minimum 7 years’ experience in any construction works. The experience is preferable in either landfill or similar related infrastructure. Experience in more than one field as stated in the ITB is an advantage. However, having experience in only one of those indicated types of work is acceptable.

Bidder harus memiliki minimum 7 tahun pengalaman dalam pekerjaan konstruksi secara umum. Lebih disukai jika memiliki pengalaman dalam konstruksi TPA atau infrastuktur terkait serupa. Pengalaman di lebih dari satu bidang yang tertera di ITB merupakan keuntungan. Namun, memiliki pengalaman di salah satunya dapat diterima.

Q: Stated as one of the qualifications is “Minimum 2 contracts of at least of USD 1,500,000 or similar nature and complexity implemented over the last 7 years”. Are these 2 contracts, with value of USD 1,500,000 must be related only to construction of landfill?

Dinyatakan sebagai salah satu kualifikasi adalah “minimum 2 kontrak dengan nilai minimum USD 1,500,000 atau dengan jenis dan kompleksitas yang sama dalam 7 tahun terakhir”. Apakah 2 kontrak senilai USD 1.500.000 tersebut harus berupa pekerjaan yang terkait dengan konstruksi landfill?

- A: The bidder shall have at least 2 contracts with the minimum value of USD 1,500,000 in any construction works, preferable in Landfill.
Bidder harus memiliki setidaknya 2 kontrak dengan nilai minimum USD 1,500,000 dalam pekerjaan konstruksi, boleh dalam konstruksi bidang apa saja. Namun lebih disukai jika terkait dengan konstruksi Landfill.
- Q: It is stated that bidders are “...requested to indicate whether the company intends to submit a Bid by clicking “Accept Invitation” but not later than 29 August 2020”. Is a bidder not able to register and “accept invitation” in the ATLAS system after that date?
Disebutkan bahwa bidder “...diharapkan untuk mengindikasikan keikut-sertaan perusahaannya dalam mengumpulkan Bid dengan klik “Accept Invitation” sebelum tanggal 19 Agustus 2020”. Apakah setelah tanggal tersebut bidder tidak dapat melakukan registrasi atau “accept invitation” pada ATLAS?
- A: The bidder can still register and accept the invitation after 29 August 2020, but before the closing date of bid submission. However, UNDP encourage any bidders not to prepare and submit their bid on the last day. The date of 29 August 2020 is stated to indicate how many potential bidders register their company and accept the invitation before pre-bid conference.
Bidder masih dapat melakukan registrasi dan “accept invitation” setelah tanggal 29 Agustus 2020, namun sebelum tenggat waktu pengumpulan bid dalam sistem. UNDP menyarankan semua bidder untuk tidak mempersiapkan dan mengumpulkan bid mereka pada hari akhir tender. Tanggal 29 Agustus 2020 disebutkan dalam dokumen tender untuk mengindikasikan jumlah bidder potensial yang telah melakukan registrasi dan “accept invitation” sebelum konferensi pra tender.

Jakarta, 31 August 2020